



Imposizione doganale degli oggetti ereditati

Articolo 16 dell'ordinanza sulle dogane (RS 631.01)

- 1 Gli oggetti ereditati sono esenti da dazio, se:
 - a. sono stati posseduti e utilizzati dal defunto durante l'ultimo domicilio nel territorio doganale estero; e
 - b. l'erede o il legatario aveva il suo domicilio nel territorio doganale svizzero al momento della morte del defunto e dell'importazione degli oggetti ereditati.
- 2 Per oggetti ereditati s'intendono:
 - a. suppellettili domestiche senza scorte di merci;
 - b. oggetti personali;
 - c. oggetti per l'esercizio professionale e commerciale personale;
 - d. mezzi di trasporto;
 - e. animali.
- 3 Gli oggetti ereditati devono essere importati entro un anno dalla successione. Se l'erede o il legatario prova che l'importazione è impedita da un ostacolo, la franchigia doganale può essere concessa dopo l'eliminazione dell'ostacolo.
- 4 Sono inoltre esenti da dazio gli oggetti ereditati, che il de cuius ha utilizzato durante almeno sei mesi e che, in vita, dona a un erede con imputazione sulla quota ereditaria.
- 5 Per oggetti ereditati, il cui valore supera CHF 100'000, occorre presentare alla direzione di circondario, prima dell'importazione, una domanda per la concessione della franchigia doganale.

Procedimento e osservazioni

- 1 La domanda di esenzione da dazio per gli oggetti ereditati il cui valore supera CHF 100'000, dev'essere presentata, scortata dalla „Dichiarazione/Domanda d'imposizione per oggetti ereditati“ (in doppio esemplare), ad uno degli uffici indicati qui appresso, nella cui circoscrizione il richiedente ha il suo domicilio:
Direzione delle dogane di Basilea: per i Cantoni di Berna, Lucerna, Obvaldo e Nidvaldo, Soletta, Basilea Città, Basilea Campagna, Argovia;
Direzione delle dogane di Sciaffusa: per i Cantoni di Zurigo, Uri, Svitto, Glarona, Zugo, Sciaffusa, Turgovia, Appenzello Interno e Esterno, Grigioni, San Gallo (eccettuato il distretto della Moesa) e il Principato del Liechtenstein;
Direzione della dogane di Lugano: per il Cantone Ticino e il distretto grigionese della Moesa;
Direzione delle dogane di Ginevra: per i Cantoni di Ginevra, Friburgo, Vaud, Vallese, Giura e Neuchâtel.
- 2 Con la „Dichiarazione/Domanda d'imposizione per oggetti ereditati“ vanno presentati al rispettivo ufficio:
 - a. l'elenco delle merci da importare provvisto di un'attestazione ufficiale o notarile secondo cui gli oggetti provenienti dalla successione del disponente de cuius sono stati devoluti all'erede legale, istituito o beneficiario di un legato;
 - b. l'atto di morte del disponente o un documento analogo;
 - c. un'attestazione ufficiale circa l'ultimo domicilio del disponente, qualora tale domicilio non sia già menzionato nell'atto di morte;
 - d. il permesso di domicilio o di dimora dell'erede o della persona beneficiaria del legato;
 - e. la licenza ufficiale di circolazione del paese straniero, per i mezzi di trasporto.
- 3 Trattandosi di oggetti che il disponente, in vita, assegna ad un erede conteggiandoli sulla sua eredità, al posto dell'attestazione ufficiale o notarile in conformità della cifra 2 lettera a subentra un'adeguata dichiarazione del disponente. Gli oggetti ereditati devono essere stati utilizzati personalmente dal disponente durante almeno sei mesi all'estero.
- 4 Eventuali invii successivi devono essere notificati all'atto dell'imposizione del primo invio mediante un elenco particolare o, al più tardi, entro un anno dalla successione (decesso). Se l'erede o il legatario prova che l'importazione è ostacolata, la franchigia doganale può essere concessa dopo l'eliminazione dell'ostacolo (entro tre mesi).
- 5 L'importazione degli oggetti ereditati potrà essere effettuata solo nei giorni feriali e nelle ore d'apertura degli uffici doganali competenti per le merci commerciabili.
- 6 Per gli invii il cui valore non supera CHF 100'000 l'esenzione da dazio può essere chiesta all'atto dell'importazione, presentando direttamente all'ufficio doganale d'entrata il modulo „Dichiarazione/Domanda d'imposizione per oggetti ereditati“ (in doppio esemplare). Con detto modulo vanno presentati i documenti citati alle cifre 2 e 3. Gli eredi o le persone beneficiarie del legato, che all'atto dell'importazione non sono presenti, consegneranno all'incaricato, all'attenzione dell'ufficio doganale, il modulo „Dichiarazione/Domanda d'imposizione per oggetti ereditati“ e i documenti conformemente alle cifre 2 e 3.
- 7 Se l'ufficio doganale ha dei dubbi circa l'esistenza del diritto alla franchigia doganale, esso può imporre provvisoriamente gli oggetti ereditati; in tal caso i tributi d'entrata dovranno essere garantiti.
- 8 Chi ottiene la franchigia doganale senza che siano adempite le rispettive condizioni si rende colpevole di un'infrazione.
- 9 Una riproduzione dell'allegata „Dichiarazione/Domanda d'imposizione per oggetti ereditati“, ottenuta mediante fotocopia, fax o Internet, può essere utilizzata solo se reca la firma originale ed è presentata in doppio esemplare all'ufficio doganale.

Dichiarazione/Domanda d'imposizione per oggetti ereditati
(Declaration/Application for clearance of inherited property)

Per l'ufficio doganale
For official use
N. _____

Disponente (Testator)

Cognome (Surname) _____ Nome (First name) _____

Ultimo indirizzo (Last residence) _____

Giorno del decesso (Date of death) _____

Erede (heir)

Cognome (Surname) _____ Nome (First name) _____

Indirizzo (Address) _____

Documento svizzero di soggiorno (Swiss residence permit) _____ N. (No) _____

allestito da (issued by) _____

Il/La sottoscritto/a dichiara che gli oggetti menzionati nell'elenco allegato gli/le sono stati devoluti
(The undersigned declares that he/she has received the articles as per enclosed list)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> in qualità di erede legale
(in his/her capacity as statutory heir) | <input type="checkbox"/> in qualità di persona beneficiaria di legato
(as a legacy) |
| <input type="checkbox"/> in qualità di erede istituito
(in his/her capacity as testamentary heir) | <input type="checkbox"/> come oggetti che il disponente, in vita, gli/le ha assegnato conteggiandoli sulla sua eredità
(as an advance portion during the lifetime of the testator) |

Gli oggetti ereditati saranno presumibilmente importati dall'ufficio doganale di
(The clearance of this inherited property is expected to take place at the customs office of) _____

Veicoli (Vehicles)

Genere, marca e tipo (Type, make and model) _____ N. del telaio (Chassis no.) _____

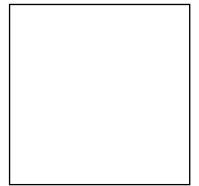
Allegati (Enclosures)

Luogo e data (Place and date) _____

Firma dell'erede
(Signature of the heir)

Per l'ufficio competente
(for official use)

con l'autorizzazione di ammettere gli oggetti ereditati di un valore superiore a CHF 100'000 in franchigia, fatta riserva del risultato della visita e dell'osservanza del termine d'importazione
(with authorization for duty-free admission of inherited property with a value of up to CHF 100'000, subject to the result of the customs inspection and to the observation of the time limit for importation)



Domanda d'imposizione in franchigia doganale (Application for duty-free clearance)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Importazione integrale (Complete importation) | <input type="checkbox"/> Importazione parziale secondo elenco particolare
(Partial importation as per separate list) |
|--|---|

Documento precedente (Previous document) _____

Marche, n., quantità, genere dei colli (Marks, numbers, number and type of packages) _____

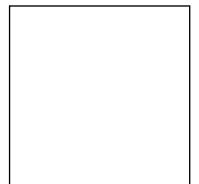
Peso in kg (Weight in kg) _____ Valore complessivo stimato in CHF (Estimated total value in CHF) _____

L'invio successivo sarà importato probabilmente il (Subsequent consignment will be imported on or around) _____

Luogo e data (Place and date) _____ Firma del dichiarante (Signature of declarant) _____

Per l'ufficio doganale (for official use)

Firma (Signature) _____



The English translation of the present form has no legal force: the original text in one of the official languages remains the authoritative version

La traduzione inglese del presente modulo ha solo valore indicativo; fanno stato soltanto le versioni in lingua ufficiale